

ZMLUVA
o zabezpečení letného pobytového tábora pre deti

Článok I.
Zmluvné strany

Nádej do života o.z.

Sídlo: Riazanská 56, 83102 Bratislava

IČO: 522 045 02

DIČ: 21 20 93 69 02

Bankové spojenie: IBAN: xxxxxxxxxxxxxx

číslo účtu:

Zastúpená: Peter Martinák

Kontakt: peter@nadejdozivota.sk

(ďalej ako „poskytovateľ“)

a

Názov zariadenia: Centrum pre deti a rodiny Piešťany /CDR/

Sídlo: Sasinkova 11, 921 01 Piešťany

IČO: 00351636

DIČ: 2020531051

Zastúpený: Ing. Pavol Vatrť, riaditeľ

(ďalej ako „objednávateľ“)

Článok I.
Predmet zmluvy

1. Poskytovateľ sa zaväzuje zabezpečiť a zrealizovať v čase letných prázdnin letný pobytový tábor pre deti CDR Piešťany a objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť poskytovateľovi za zabezpečenie a zrealizovanie letného pobytového tábora dohodnutú odmenu.
2. Poskytovateľ sa zaväzuje zabezpečiť a zrealizovať letný pobytový tábor v rekreačnom zariadení Výtoky, v termíne od 01.07. 2019 do 12.07.2019.
3. Poskytovateľ sa zaväzuje zabezpečiť a zrealizovať letný pobytový tábor pre 10 účastníkov.

Článok III.
Povinnosti poskytovateľa

1. Poskytovateľ sa zaväzuje zabezpečiť pre účastníkov letného pobytového tábora tieto služby:
 - ubytovanie (11 nocí),
 - stravu (6 denne) a pitný režim,
 - pedagogický dozor,
 - zdravotnícku starostlivosť,
 - materiálové zabezpečenie na realizáciu letného pobytového tábora,
 - animačný program,
2. Organizačné pokyny týkajúce sa nástupu účastníkov na letný pobytový tábor zašle poskytovateľ objednávateľovi najneskôr 21 kalendárnych dní pred nástupom účastníkov na letný pobytový tábor.

Článok IV. Povinnosti objednávateľa

1. Objednávateľ sa zaväzuje oznámiť poskytovateľovi počet účastníkov letného pobytového tábora najneskôr 30 pracovných dní pred nástupom účastníkov na letný pobytový tábor. Objednávateľ je tiež povinný pri odovzdaní detí odovzdať hlavnému vedúcemu tábora: potvrdenia o zdravotnom stave detí a ich bezinfekčnosti, časový harmonogram a zoznam užívania liekov, v prípade vážnych porúch správania aj charakteristiku detí. Dopravu do tábora a dopravu po ukončení tábora si hradí objednávateľ výlučne z vlastných zdrojov. Objednávateľ je povinný uhradiť materiálno-technickú škodu spôsobenú na táborovom pobyte, ktorá bola úmyselne spôsobená účastníkom, alebo skupinou účastníkov, ktorých objednávateľ na pobyt prihlásil, a to len v takom prípade, ak suma presahuje sumu 30 Eur.

Článok V. Platobné podmienky

1. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť poskytovateľovi za zabezpečenie a zrealizovanie letného pobytového tábora dohodnutú odmenu vo výške 17 € (slovom: sedemnášť eur) za **jedného** účastníka letného pobytového tábora.
2. Celková cena za zabezpečenie a zrealizovanie letného pobytového tábora sa určí vynásobením odmeny vo výške podľa bodu 1 tohto článku počtom účastníkov letného pobytového tábora a počtom príslušných dní, ktoré účastníci strávia na tábore a ktorých objednávateľ na letný pobytový tábor prihlásil.
3. Objednávateľ sa zaväzuje poskytovateľovi úhradu podľa bodu 2 tohto článku zrealizovať najneskôr v lehote do 15. pracovných dní od dodržania faktúry.
4. **Celková cena za letný tábor bude fakturovaná osobitne za stravu a osobitne za pobyt a ostatné služby.** /dve faktúry/
5. Suma podľa bodu 3 tohto článku sa považuje za uhradenú okamihom jej pripísania na účet poskytovateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy.

Článok VI. Podmienky vypovedania zmluvy

1. Objednávateľ je oprávnený písomne odstúpiť od tejto zmluvy, a to aj bez uvedenia dôvodu. Účinky odstúpenia nastávajú dňom doručenia písomného odstúpenia poskytovateľovi.
2. V prípade, že objednávateľ od tejto zmluvy odstúpi, je povinný uhradiť poskytovateľovi storno poplatok, a to vo výške: **50 % z celkovej ceny pobytu vám musí objednávateľ uhradiť ak odstúpi od zmluvy 10 dní pred nástupom.**
3. Poskytovateľ je oprávnený písomne odstúpiť od tejto zmluvy a zrušiť účasť dieťaťa na letnom tábore v prípade, ak závažným spôsobom porušuje táborový poriadok, t.j. svojím správaním ohrozuje majetok svoje zdravie alebo zdravie ostatných účastníkov, alebo závažným spôsobom narušuje priebeh letného pobytového tábora.
4. V prípade, že poskytovateľ odstúpi od tejto zmluvy podľa bodu 3 tohto článku, objednávateľ nemá nárok na vrátenie ceny za pobyt účastníka letného pobytového tábora, ktorého účasť v tábore bola z dôvodov uvedených v bode 3 tohto článku poskytovateľom zrušená.
5. Poskytovateľ je oprávnený písomne odstúpiť od tejto zmluvy v prípade, ak objednávateľ nezaplatí cenu za letný pobytový tábor v súlade s ustanoveniami čl. V. tejto zmluvy.

Článok VII.

Ochrana osobných údajov

1. Obstarávateľ, v čl.VII. ako Prevádzkovateľ, sa zaväzuje spracúvať osobné údaje v súlade s požiadavkami Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 zo dňa 27.04.2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (ďalej len „Nariadenie“) a zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon o ochrane osobných údajov“) s účinnosťou od 25.05.2018.
2. Prevádzkovateľ sa zaväzuje zachovávať mlčanlivosť o získaných osobných údajoch dotknutých osôb.
3. Poskytnuté osobné údaje slúžia na účely oprávnených záujmov, ktoré sleduje Prevádzkovateľ a to pobytové podujatia detí a mládeže (najmä zabezpečenie náležitej starostlivosti o dieťa, zabezpečenie evidencie detí – účastníkov pobytových podujatí) a na splnenie zákonnej povinnosti Prevádzkovateľa pri poskytovaní služby pobytových podujatí detí a mládeže (najmä plnenia povinností vyplývajúcich najmä zo zákona č. 245/2008 Z. z. o výchove a vzdelávaní (školský zákon) a o zmene a doplnení niektorých zákonov, vyhlášky Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky č. 526/2007 Z. z., ktorou sa ustanovujú podrobnosti o požiadavkách na zotavovacie podujatia, zákona č. 355/2007 Z. z. o ochrane, podpore a rozvoji verejného zdravia a o zmene a doplnení niektorých zákonov),
Pobytové podujatie: detský tábor, škola v prírode, lyžiarsky kurz, plavecký výcvik, školský výlet, vzdelávacie aktivity - školenia.
4. Prevádzkovateľ na účel uvedený v čl.VII., bod 3. má oprávnenie spracúvať osobné údaje dotknutej osoby v rozsahu meno, priezvisko, rodné priezvisko, rodné číslo, dátum narodenia, číslo občianskeho preukazu, číslo pasu, pohlavie, štátne občianstvo, adresa trvalého bydliska a/alebo iná adresa fyzickej osoby (korešpondenčná adresa, adresa pre doručovanie do zahraničia a pod.), PSČ ako aj rozšírené informácie o dotknutej osobe v nevyhnutnom rozsahu: statusové informácie dotknutej osoby (vek, zdravotný stav), kópie osobných dokladov a údaje z nich vyplývajúce, ak sú nevyhnutné na overenie totožnosti alebo statusových otázok dotknutej osoby (preukaz poistenca). V nevyhnutnom rozsahu spracúva tiež základné identifikačné údaje tretích osôb – zákonných zástupcov dotknutých osôb (najmä rodičov, starých rodičov, splnomocnencov) v rozsahu meno, priezvisko, rodné priezvisko, číslo občianskeho preukazu, pohlavie, adresa trvalého bydliska a/alebo iná adresa fyzickej osoby (korešpondenčná adresa, adresa pre doručovanie do zahraničia a pod.), PSČ, telefónne číslo a/alebo telefónne čísla (mobilný telefón, pevná linka, a pod.), e-mail, kópie osobných dokladov a údaje z nich vyplývajúce, ak sú nevyhnutné na overenie totožnosti alebo statusových otázok dotknutej osoby (občiansky preukaz, pas a pod.). Osobné údaje smie prevádzkovateľ spracúvať po dobu nevyhnutnú na splnenie účelu, najviac však po dobu 5 rokov.
5. Spracúvanie osobných údajov dotknutej osoby podľa čl.VII., ods.3 je založené na dobrovoľnosti, avšak je nevyhnutné pre účely uzatvorenia a plnenia Zmluvných podmienok. V prípade neposkytnutia údajov nie je možné zabezpečiť pobyt dieťaťa na pobytovom podujatí.
6. Prevádzkovateľ má oprávnenie spracúvať osobné údaje dotknutej osoby v rozsahu meno, priezvisko, emailová adresa, ako záujemcu jeho služieb, nakoľko mu už boli dodané, a naďalej má záujem informovať ho o svojich novinkách, produktoch a aktivitách. Dotknutá osoba môže s marketingovým materiálom nesúhlasiť a tým jej prevádzkovateľ nesmie žiadne ponuky zasielať akoukoľvek formou.
7. Prevádzkovateľ má oprávnenie spracúvať osobné údaje dotknutej osoby v rozsahu obrazových snímok (fotografií) a obrazových a zvukových záznamov (videozáznamov) získané v rámci pobytového podujatia, ale iba na základe dobrovoľného súhlasu dotknutej osoby. Tieto osobné údaje môžu byť využité v tlačenej forme v propagačných materiáloch prevádzkovateľa (ponukové listy, katalógy) a na webovej stránke: www.nadejdozivota.sk

8. Prenos osobných údajov do tretej krajiny sa neuskutočňuje.

Prevádzkovateľ môže poskytnúť osobné údaje dotknutej osoby tretej osobe v osobitých prípadoch – ak je to potrebné na zabezpečenie plnenia zmluvy /odborná činnosť, poradenské služby /, právnym zástupcom alebo iným orgánom verejnej moci a v prípadoch ak je to stanovené platnou právnou úpravou

Článok VIII. Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť nadobúda nasledujúci deň po dni zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
2. Právne vzťahy neupravené touto zmluvou sa spravujú príslušnými ustanoveniami zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník.
3. Zmeny a dodatky k tejto zmluve možno uskutočniť výlučne formou písomných dodatkov, podpísaných zmluvnými stranami na jednej listine, inak sú neplatné.
4. Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, jeden rovnopis je určený pre poskytovateľa a jeden rovnopis je určený pre objednávateľa.
5. Zmluvné strany prehlasujú, že zmluvu uzatvárajú slobodne a vážne, nie v tiesni a nie za nápadne nevýhodných podmienok, a že sú spôsobilé na právne úkony. Ďalej zmluvné strany prehlasujú, že ich zmluvné prejavy sú dostatočne určité a zrozumiteľné, obsahu zmluvy rozumeli a na znak súhlasu s ňou ju vlastnoručne podpisujú.

V Bratislave dňa

V Piešťanoch dňa

Poskytovateľ:

Objednávateľ:

.....
Nádej do života o.z.
Peter Martinák

.....
Centrum pre deti a rodiny Piešťany
Ing. Pavol Vatrť, riaditeľ CDR